



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Naml

(The Ants)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

طس

Ta Sin.

تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ

These are verses of the Qur'án -- a Book that makes (things) clear;

2

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ

A Guide; and Glad Tidings for the Believers --

3

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

Those who establish regular prayers and give in regular charity, and also have (full) assurance of the Hereafter.

4

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ

As to those who believe not in the Hereafter, We have made their deeds pleasing in their eyes; and so they wander about in distraction.

5

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسُونَ

Such are they for whom a grievous Penalty is (waiting): and in the Hereafter theirs will be the greatest loss.

6

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ

As to thee, the Qur'án is bestowed upon thee from the presence of One Who is Wise and All-Knowing.

7

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا

Behold! Moses said to his family:

"I perceive a fire;

سَأَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

soon will I bring you from there some information, or I will bring you a burning brand to light our fuel, that ye may warm yourselves."

8

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ

But when he came to the (Fire), a voice was heard:

أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

"Blessed are those in the Fire and those around: and Glory to Allah, the Lord of the Worlds!

9

يَا مُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

"O Moses! verily, I am Allah, the Exalted in Might, the Wise!..."

10

وَأَلْقِ عَصَاكَ

"Now do thou throw thy rod!"

فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ

But when he saw it moving (of its own accord) as if it had been a snake, he turned back in retreat, and retraced not his steps:

يَا مُوسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ

"O Moses (it was said),

"fear not: truly, in My presence, those called as messengers have no fear --

11

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

"But if any have done wrong and have thereafter substituted good to take the place of evil, truly, I am Oft-Forgiving, Most Merciful.

12

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ

"Now put thy hand into thy bosom, and it will come forth white without stain (or harm):

فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ

(these are) among the nine Signs (thou wilt take) to Pharaoh and his people:

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

for they are a people rebellious in transgression.

13	فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ But when our Signs came to them, that should have opened their eyes, they said: "This is sorcery manifest!"
.14	وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا^ج And they rejected those Signs in iniquity and arrogance, though their souls were convinced thereof: فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ so see what was the end of those who acted corruptly!
15	وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا^ط We gave (in the past) knowledge to David and Solomon: وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ and they both said: "Praise be to Allah, Who has favored us above many of His servants who believe!"
16	وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ^ط And Solomon was David's heir. وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلِّمْنَا مَنُطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ^ط He said: "O ye people! we have been taught the speech of Birds, and on us has been bestowed (a little) of all things:

إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ

this is indeed Grace manifest (from Allah)."

17

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

And before Solomon were marshalled his hosts -- of Jinns and men and birds, and they were all kept in order and ranks.

18

حَتَّىٰ إِذَا اتُّوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ مَمْلَةٌ

At length, when they came to a (lowly) valley of ants, one of the ants said:

يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

"O ye ants, get into your habitations, lest Solomon and his hosts crush you (under foot) without knowing it."

19

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ

So he smiled, amused at her speech; and he said:

رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

"O my Lord! so order me that I may be grateful for Thy favors, which Thou hast bestowed on me and on my parents,

وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ

and that I may work the righteousness that will please Thee:

وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

and admit me, by Thy Grace, to the ranks of Thy righteous Servants."

20

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ

And he took a muster of the Birds; and he said:

"Why is it I see not the hoopoe?

أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

Or is he among the absentees?

21

لَأَعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ

"I will certainly punish him with a severe Penalty, or execute him, unless he bring me a clear reason (for absence)."

22

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ

But the hoopoe tarried not far: he (came up and) said:

أَحْطُتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ

"I have compassed (territory) which thou hast not compassed, and I have come to thee from Saba with tidings true.

23

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

"I found (there) a woman ruling over them and provided with every requisite;

وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ

and she has a magnificent throne.

24

وَجَدْتُهُمَا وَقَوْمَهُمَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ

"I found her and her people worshipping the sun besides Allah:

وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ

Satan has made their deeds seem pleasing in their eyes, and has kept them away from the Path -- so they receive no guidance -- "

25

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

(Kept them away from the Path), that they should not worship Allah, Who brings to light what is hidden in the heavens and the earth,

وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

and knows what ye hide and what ye reveal.

26

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

"Allah! -- there is no god but He! -- Lord of the Throne Supreme!"

27

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

(Solomon) said:

"Soon shall we see whether thou hast told the truth or lied!"

28

اذْهَبْ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقِهُ إِلَيْهِمْ

"Go thou, with this letter of mine, and deliver it to them:

ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ

then draw back from them, and (wait to) see what answer they return"...

29

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ

(The Queen) said: "Ye chiefs! here is -- delivered to me -- a letter worthy of respect.

30

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ

"It is from Solomon, and is (as follows):

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

'In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful:

31

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأُتُونِي مُسْلِمِينَ

"Be ye not arrogant against me but come to me in submission to the true Religion."

32

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ

She said:

"Ye chiefs! advise me in (this) my affair: no affair have I decided except in your presence."

33

قَالُوا نَحْنُ أَوْلَى قُوَّةً وَأُولُو بَأْسٍ شَدِيدٍ

They said:

"We are endued with strength, and given to vehement war:

وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ

but the command is with thee; so consider what thou wilt command."

34

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً

She said: "Kings, when they enter a country, despoil it, and make the noblest of its people its meanest:

وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

thus do they behave.

35

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ

"But I am going to send him a present, and (wait) to see with what (answer) return (my) ambassadors."

36

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ

How when (the embassy) came to Solomon, he said:

"Will ye give me abundance in wealth?"

فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَاكُمْ

But that which Allah has given me is better than that which He has given you!

بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ

Nay it is ye who rejoice in your gift!

37

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا

"Go back to them, and be sure we shall come to them with such hosts as they will never be able to meet:

وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَدِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ

we shall expel them from there in disgrace, and they will feel humbled (indeed)."

38

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَ أَيْكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

He said (to his own men):

"Ye Chiefs! which of you can bring me her throne before they come to me in submission?"

قَالَ عَفْرِيتٌ مِنَ الْجِنِّ

Said an Ifrit, of the Jinns:

أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ^ج

"I will bring it to thee before thou rise from thy Council:

وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ

indeed I have full strength for the purpose, and may be trusted."

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ^ج

Said one who had knowledge of the Book: "I will bring it to thee within the twinkling of an eye!"

فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ قَالَ

Then when (Solomon) saw it placed firmly before him, he said:

هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ^ط

"This is by the grace of my Lord! -- to test me whether I am grateful or ungrateful!

وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ^ط

And if any is grateful, truly his gratitude is (a gain) for his own soul;

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ

but if any is ungrateful, truly my Lord is Free of All Needs, Supreme in Honor!"

41

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا

He said: "Transform her throne out of all recognition by her:

نَنْظُرُ أَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ

let us see whether she is guided (to the truth) or is one of those who receive no guidance."

.42

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ^ط

So when she arrived, she was asked, "Is this thy throne?"

قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ^ج

She said, "It was just like this;

وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ

and knowledge was bestowed on us in advance of this, and we have submitted to Allah (in Islam)."

43

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ^ط

And he diverted her from the worship of others besides Allah:

إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ

for she was (sprung) of a people that had no faith.

44

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ^ط

She was asked to enter that lofty Palace:

ج
فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا

but when she saw it, she thought it was a lake of water, and she (tucked up her skirts), uncovering her legs.

قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ

He said: "This is but a palace paved smooth with slabs of glass."

قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي

She said:

"O my Lord! I have indeed wronged my soul:

وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

I do (now) submit (in Islam), with Solomon, to the Lord of the Worlds."

45

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ

We sent (aforetime), to the Thamud, their brother Salih, saying, "Serve Allah":

فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ

but behold, they became two factions quarrelling with each other.

46

قَالَ يَا قَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ

He said:

"O my people! why ask ye to hasten on the evil in preference to the good?

لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

If only ye ask Allah for forgiveness, ye may hope to receive mercy."

47

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ^ج

They said: "Ill omen do we augur from thee and those that are with thee."

قَالَ طَائِرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ^ط

He said:

"Your ill omen is with Allah;

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ

yea, ye are a people under trial."

48

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

There were in the City nine men of a family who made mischief in the land, and would not reform.

49

قَالُوا اتَّقَاسْمُوا بِاللَّهِ لِنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ

They said:

"Swear a mutual oath by Allah that we shall make a secret night attack on him and his people,

ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

and that we shall then say to his heir (when he seeks vengeance): 'We were not present at the slaughter of his people, and we are positively telling the truth.'"

50

وَمَكْرُوا مَكْرًا

They plotted and planned,

وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

but We too planned, even while they perceived it not.

51

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ

Then see what was the end of their plot! -- this, that we destroyed them and their people, all (of them).

52

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا^ق

Now such were their houses -- in utter ruin -- because they practiced wrongdoing

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

Verily in this is a Sign for people of knowledge.

53

وَأُنَجِّينَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

And We saved those who believed and practiced righteousness.

54

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ

We also sent Lut (as a messenger): behold, he said to his people,

أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ

"Do ye do what is shameful though ye see (its iniquity)?

55

أَأِنَّكُمْ لَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ^ج

"Would ye really approach men in your lusts rather than women?

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ

Nay, ye are a people (grossly) ignorant!"

56

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ^ط

But his people gave no other answer but this: they said,

"Drive out the followers of Lut from your city:

إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ

these are indeed men who want to be clean and pure!"

57

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَا هَا مِنْ الْغَابِرِينَ

But We saved him and his family, except his wife: her We destined to be of those who lagged behind.

58

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا^ط فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ

And We rained down on them a shower (of brimstone): and evil was the shower on those who were admonished (but heeded not)!

59

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى^ط

Say:

Praise be to Allah, and Peace on His servants whom He has chosen (for his Message).

اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ

(Who) is better? -- Allah or the false gods they associate with Him?

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

Or, who has created the heaven and the earth,

وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

and who sends you down rain from the sky?

فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ

Yea, with it We cause to grow well-planted orchards full of beauty and delight:

مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا

it is not in your power to cause the growth of the trees in them.

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ

(Can there be another) god besides Allah?

بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ

Nay, they are a people who swerve from justice.

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِي

Or, who has made the earth firm to live in; made rivers in its midst; set thereon mountains immovable;

وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا

and made a separating bar between the two bodies of flowing water?

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ

(Can there be another) god besides Allah?

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

Nay, most of them know not.

62

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ

Or, who listens to the (soul) distressed when it calls on Him, and who relieves its suffering, and makes you (mankind) inheritors of the earth?

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ

(Can there be another) god besides Allah?

قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

Little it is that ye heed!

63

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

Or, who guides you through the depths of darkness on land and sea,

وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

and who sends the winds as heralds of glad tidings, going before His mercy?

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ

(Can there be another) god besides Allah? --

تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

high is Allah above what they associate with Him!

64

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

Or, who originates Creation, then repeats it,

وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ^ق

and who gives you sustenance from heaven and earth?

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ^ج

(Can there be another) god besides Allah?

قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Say, "Bring forth your argument, if ye are telling the truth!"

65

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ^ج

Say:

None in the heavens or on earth, except Allah, knows what is hidden:

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

nor can they perceive when they shall be raised up (for Judgment).

66

بَلْ أَدَارِكْ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ^ج

Still less can their knowledge comprehend the Hereafter:

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا^ط

nay, they are in doubt and uncertainty thereanent;

بَلْ هُمْ مِنْهَا عُمُونَ

nay, they are blind thereunto!

67

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا أُنْتَنَاخَرُجُونَ

The Unbelievers say:

"What! when we become dust, -- we and our fathers -- shall we really be raised (from the dead)?

68

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا النُّحْنَ وَأَبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ

"It is true we were promised this -- we and our fathers before (us):

إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

these are nothing but tales of the ancients."

69

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ

Say: "Go ye through the earth and see what has been the end of those guilty (of sin)."

70

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ

But grieve not over them, nor distress thyself because of their plots.

71

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

They also say: "When will this promise (come to pass)? (Say) if ye are truthful."

72

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ

Say: "It may be that some of the events which ye wish to hasten on may be (close) in your pursuit!"

73	وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ But verily thy Lord is full of grace to mankind: yet most of them are ungrateful.
74	وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ And verily thy Lord knoweth all that their hearts do hide, as well as all that they reveal.
75	وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ Nor is there aught of the Unseen, in heaven or earth, but is (recorded) in a clear record.
76	إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفْصِلُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ Verily this Qur'án doth explain to the Children of Israel most of the matters in which they disagree.
77	وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ And it certainly is a Guide and Mercy to those who believe.
78	ج إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ Verily thy Lord will decide between them by His Decree: وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ and He is Exalted in Might, All-Knowing.
79	ط فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ So put thy trust in Allah: for thou art on (the Path of) manifest Truth.

80	إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ Truly thou canst not cause the Dead to listen, nor canst thou cause the Deaf to hear the call, (especially) when they turn back in retreat.
81	وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ^ط Nor canst thou be a guide to the Blind, (to prevent them) from straying; إِنْ تُسْمِعْ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ only those wilt thou get to listen who believe in Our Signs, and they will bow in Islam.
82	وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ And when the Word is fulfilled against them (the unjust), We shall produce from the earth a beast to (face) them: تُكَلِّمُهُم أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ he will speak to them, for that mankind did not believe with assurance in our Signs.
83	وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ One Day We shall gather together from every people a troop of those who reject Our Signs, and they shall be kept in ranks --
84	حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ Until, when they come (before the Judgment-Seat), Allah will say:

أَكْذَبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ آذًا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

"Did ye reject My Signs, though ye comprehended them not in knowledge, or what was it ye did?"

85

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ

And the Word will be fulfilled against them, because of their wrongdoing, and they will be unable to speak (in plea).

86

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا^ج

See they not that We have made the Night for them to rest in and the Day to give them light?

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

Verily in this are Signs for any people that believe!

87

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ^ج

And the Day that the Trumpet will be sounded -- then will be smitten with terror those who are in the heavens, and those who are on earth, except such as Allah will please (to exempt):

وَكُلُّ أُنثَىٰ دَاخِرِينَ

and all shall come to His (Presence) as beings conscious of their lowliness.

88

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ^ج

Thou seest the mountains and thinkest them firmly fixed: but they shall pass away as the clouds pass away:

صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ^ج

(such is) the artistry of Allah, Who disposes of all things in perfect order:

إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ

for He is well-acquainted with all that ye do.

89

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا

If any do good, good will (accrue) to them therefrom;

وَهُمْ مِنْ فَرَعِ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ

and they will be secure from terror that Day.

90

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ

And if any do evil, their faces will be thrown headlong into the Fire:

هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

"Do ye receive a reward other than that which ye have earned by your deeds?"

91

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ^ط

For me, I have been commanded to serve the Lord of this City, Him Who has sanctified it and to Whom (belong) all things:

وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

and I am commanded to be of those who bow in Islam to Allah's Will --

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ^ط

And to rehearse the Qur'án:

فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَأْتَمَّا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ^ط

and if any accept guidance, they do it for the good of their own souls,

وَمَنْ ضَلَّ فَكُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ

and if any stray, say: "I am only a Warner."

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا^ج

And say: "Praise be to Allah, Who will soon show you His Signs, so that ye shall know them;"

وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

and thy Lord is not unmindful of all that ye do.



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com